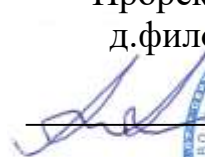


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
д.филос.н., доц. Атанов А.А.



29.05.2025г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.О.30. Стилистика русского языка и культура речи

Направление подготовки (специальность): 45.05.01 Перевод и
переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очная

Курс	2
Семестр	21-22
Лекции (час)	0
Практические (сем, лаб.) занятия (час)	78
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам (час)	102
Курсовая работа (час)	
Всего часов	180
Зачет (семестр)	
Экзамен (семестр)	21, 22

Иркутск 2025

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.05.01
Перевод и переводоведение.

Автор С.А. Рыбалко

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры
теоретической и прикладной лингвистики

Заведующий кафедрой И.Н. Зырянова

1. Цели изучения дисциплины

Целью данного курса является повышение уровня практического владения современным русским литературным языком. Учебный курс по стилистике русского языка и культуре речи призван помочь студентам совершенствовать навыки свободного владения языком в различных стилях и ситуациях речевого общения (в официально-деловой, юридически-правовой, научной, политической, социально-государственной, публицистической, бытовой и т.д.), что необходимо любому специалисту для успешной коммуникации и плодотворной профессиональной деятельности.

Достижение поставленной цели требует решения следующих задач:

- 1) дать знания об основных свойствах языковой системы, о законах функционирования русского литературного языка и современных тенденциях его развития;
- 2) сформировать представление о богатых выразительных возможностях родного языка;
- 3) познакомить с системой норм русского языка и совершенствовать навыки правильной речи (устной и письменной);
- 4) выработать навыки создания точной, логичной, выразительной речи;
- 5) расширить активный словарный запас студентов; сформировать навыки уместного использования языковых средств в соответствии с тем, в какой ситуации, в каком функциональном стиле или жанре речи они используются;
- 6) сформировать умение выступать публично; научить эффективному общению в различных речевых ситуациях и умелому использованию приёмов оптимизации всех видов речевой деятельности;
- 7) развить лингвистическое мышление и коммуникативную культуру;
- 8) научить пользоваться различными нормативными словарями и справочниками, отражающими проблемы культуры речи.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Код компетенции по ФГОС ВО	Компетенция
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Структура компетенции

Компетенция	Формируемые ЗУНы
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	З. Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У. Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н. Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Принадлежность дисциплины - БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ): Обязательная часть.

Предшествующие дисциплины (освоение которых необходимо для успешного освоения данной): "Введение в специальность", "Введение в теорию языка", "Практический курс английского языка", "Русский язык и деловая коммуникация", "Философия"

Дисциплины, использующие знания, умения, навыки, полученные при изучении данной: "Теория перевода", "Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)", "Практический курс перевода английского языка", "Лексикология (английский язык)", "Функциональные стили письма (английский язык)"

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зач. ед., 180 часов.

Вид учебной работы	Количество часов
Контактная(аудиторная) работа	
Лекции	0
Практические (сем, лаб.) занятия	78
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам	102
Всего часов	180

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
1	Русский литературный язык – основа речи. Нелитературные варианты русского языка.	21		6	8		коллоквиум
2	Происхождение и история развития русского литературного языка.	21		6	8		дискуссия
3	Система функциональных стилей русского литературного языка	21		6	8		задание
4	Языковая норма и культура речи	21		6	8		коллоквиум
5	Орфоэпические и орфографические	21		6	10		задание

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
	нормы						
6	Грамматические нормы (морфологические).	22		6	10		задание
7	Синтаксические нормы	22		6	10		задание
8	Лексические нормы	22		6	10		задание
9	Культура научной речи	22		6	6		задание
10	Культура делового общения	22		6	6		задание
11	Язык СМИ и культура речи	22		6	6		задание
12	Художественная литература и культура речи	22		6	6		доклад
13	Культура публичного выступления	22		6	6		доклад
	ИТОГО			78	102		

5.2. Лекционные занятия, их содержание

5.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
1	Русский литературный язык – основа речи. Нелитературные варианты русского языка. Характеристика русского литературного языка. Его признаки. Нелитературные варианты русского языка. Просторечие. Дialectы, Жаргоны, арг, сленги. Сравнительная характеристика нелитературных вариантов русского языка. Жаргонизация русской речи – характерная черта современной речевой ситуации. Отношение жаргона (сленга, арг, социального диалекта) к нормированной речи. Социальные диалекты как объективное явление, причины их существования в речи. Социальные диалекты и художественная литература.
2	Происхождение и история развития русского литературного языка и этапы становления норм литературного языка. Представление об историчности нормы. Крещение Руси и возникновение литературного языка, создание национальной письменности. Перемещение государственного центра в Москву и изменение языковой нормы. Петровская эпоха: активные заимствования, диффузия нормы. М.В. Ломоносов – создатель первой российской грамматики. Теория трех стилей. Полемка «карамзинистов» и «шишковистов». А.С. Пушкин и его роль в оформлении современного русского литературного языка. Реформа языка в начале XX в. и отношение к ней русской интеллигенции. Литературная норма как явление устойчиво-изменчивое.
3	Система функциональных стилей русского литературного языка. Понятие стиля. Виды функциональных стилей русского языка. Разговорно-бытовой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль и язык СМИ. Официально-деловой стиль. Литературно-художественный стиль. Смешение стилей

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
4	Языковая норма и культура речи. Культура речи и ее аспекты. Понятие культуры речи. Аспекты культуры речи: нормативный, коммуникативный и этический. Культура речи как необходимая составляющая пастырского служения.
5	Орфоэпические и орфографические нормы. Орфоэпическая норма. Соблюдение орфоэпической нормы как признак грамотной речи. Правила произношения гласных звуков («акание», «окание»). Произношение [о] в безударных слогах слов иноязычного происхождения. Употребление [е] или [о] после мягких согласных под ударением. Мягкое и твердое произношение согласных перед ударным [е] в заимствованных словах. Произношение сочетаний согласных [чн], [чт], [щн]. Диалектные и просторечные черты в произношении – отклонение от орфоэпической нормы. Нормы русского ударения. Словесное ударение – один из способов различения слов и форм слов. Ударения в именах существительных. Ударения в именах прилагательных: трудности, связанные с произношением кратких форм. Ударения в глаголах. Словари русского языка и их многообразие. Понятие лексикографической компетенции. Потребность и умение пользоваться словарями как показатель образованности человека. «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова, орфографические словари, орфоэпические, словари трудностей русского языка, этимологические словари, словари синонимов, антонимов, фразеологические словари. Орфографические нормы русского языка
6	Грамматические нормы (морфологические). Трудные случаи употребления имен существительных. Род имен существительных. Согласование существительных общего рода. Склонение имен существительных. Имя прилагательное и нормы его употребления. Образование и употребление форм сравнительной и превосходной степени качественных прилагательных. Употребление полных и кратких форм прилагательных. Имя числительное и нормы его употребления. Особенности употребления числительных в сочетании с существительными. Употребление местоимений. Типичные ошибки, возникающие при употреблении местоимений. Употребление форм глаголов. Трудности в употреблении личных форм глагола, причастий и деепричастий.
7	Синтаксические нормы. Понятие синтаксической нормы. Два типа нарушений синтаксической нормы: нарушение правил построения синтаксических конструкций. Колебания и нормы в построении словосочетаний: выбор падежной формы управляемого слова; выбор предложно-падежной формы управляемого существительного. Колебания и нормы в построении предложений.
8	Лексические нормы. Иноязычная лексика в русской речи. Нормы употребления синонимов, многозначных слов, омонимов, антонимов, паронимов. Эвфемизмы в речи. Фразеологизмы и крылатые слова в русской речи.
9	Культура научной речи. Область функционирования научного стиля и предъявляемые к нему требования. Смысловая точность, ясность, логичность, аргументированность, однозначность как основные черты научного стиля. Понятие как основная форма мышления в науке.

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
	Лексические, морфологические и синтаксические особенности языка науки. Основные жанры научного стиля.
10	Культура делового общения. Сфера действия официально-делового стиля: обслуживание деловых ситуаций, взаимоотношений между учреждениями, учреждениями и гражданами, оформление деловой документации. Подстили официально-делового стиля: канцелярский; юридический, или «язык законов»; дипломатический. Основные черты собственно официально-делового стиля: сжатость, компактность изложения, экономное использование языковых средств; стандартное расположение материала, обязательность формы; конкретность, бесстрастность, официальность высказывания. Характерные черты официально-делового стиля: широкое использование терминологии, наличие различных трафаретных выражений – клише, отсутствие эмоционально-экспрессивных средств, употребление отглагольных существительных, сложных синтаксических конструкций и т.д. Основные жанры официально-делового стиля: заявление, доверенность, деловое письмо, приказ, объяснительная записка, справка, доклад и т.д.
11	Язык СМИ и культура речи. Сфера действия публицистического стиля. Основные функции: сообщение (информация) и воздействие. Сочетание экспрессивности (с целью максимального воздействия) и стандарта (с целью быстрой и точной передачи информации) как отличительная черта публицистического стиля. Несовпадение газетно-информационных жанров (новости, информационная заметка) и собственно публицистических (эссе, очерк, аналитическая статья, интервью, рецензия, фельетон). Важнейшие особенности публицистических текстов: открытое выражение авторской позиции, оценочность, полистилизм (совмещение литературной лексики и элементов разговорной речи, жаргонизмов и т.д.). Язык СМИ как отражение состояния общей речевой культуры в стране и динамики литературной нормы.
12	Художественная литература и культура речи. Особая предназначенность языка художественной литературы. Возможность включения нелитературных форм языка в художественное произведение (диалекты, просторечие, жаргоны). Влияние языка художественной литературы на литературный язык. Использование художественных выразительных средств – тропов в языке художественной литературы: метафор, сравнений, эпитетов, аллегорий, метонимий, олицетворений, гипербол и т.д.
13	Культура публичного выступления. Особенности публичной речи. Оратор и его аудитория. Диалогичность ораторской речи. Подготовленная и неподготовленная ораторская речь. Приёмы подготовки (выбор темы, цель речи и т.д.). Начало, завершение и развёртывание речи. Основные приёмы поиска материала. Способы словесного оформления публичного выступления. Логические и интонационно-мелодические закономерности речи. Понятность, информативность и выразительность публичной речи. Культура общения с аудиторией.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (полный текст приведен в приложении к рабочей программе)

6.1. Текущий контроль

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
1	1. Русский литературный язык – основа речи. Нелитературные варианты русского языка.	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	коллоквиум	30 - 15 баллов: - глубокое и прочное усвоение программного материала; - полные, последовательны е, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. 15 -10 баллов: знание программного материала; - грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос; - правильное применение теоретических знаний; 10 - 5 баллов: - усвоение основного материала; - при ответе допускаются неточности; - при ответе недостаточно правильные формулировки; 4 балла и меньше - незнание программного материала; - при ответе возникают ошибки (20)
2	2. Происхождение и история развития русского литературного	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать	дискуссия	30 - 20 баллов ставится, если: учащийся полно усвоил учебный материал;

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
	языка.		аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.		проявляет навыки анализа, обобщения, критического осмысления, публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации; материал изложен грамотно, в определенной логической последовательнос ти. 10 баллов ставится, если: ответ удовлетворяет в основном требованиям, но при этом имеет один из недостатков: в усвоении учебного материала допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание ответа; допущены один – два недочета в формировании навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии. 5 баллов ставится, если: неполно или непоследователь

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
					но раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса, имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий (20)
3	3. Система функциональных стилей русского литературного языка	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	20 - 10 баллов студент уверенно владеет теоретико- литературным понятийным аппаратом, правильно определяет функции тех или иных литературных приемов, использует термины корректно, точно. 10 -7 баллов студент усвоил теоретико- литературный понятийный аппарат, определяет функции тех или иных литературных приемов, совершает незначительные ошибки при использовании терминов. 6 - 3 балла студент слабо усвоил теоретико- литературный понятийный аппарат,

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
					совершает грубые ошибки при использовании терминов. 2 балла и меньше: студент не знает теоретико- литературный понятийный аппарат, не владеет терминами (20)
4	4. Языковая норма и культура речи	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	коллоквиум	20 - 15 баллов: - глубокое и прочное усвоение программного материала; - полные, последовательны е, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. 14 -10 баллов: знание программного материала; - грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос; - правильное применение теоретических знаний; 9 - 6 баллов: - усвоение основного материала; - при ответе допускаются неточности; - при ответе

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
					недостаточно правильные формулировки; 5 баллов и меньше - незнание программного материала; - при ответе возникают ошибки (20)
5	5. Орфоэпические и орфографические нормы	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	25 - 15 баллов выполнено правильно не менее 50% заданий. 14 баллов и меньше - студент не справился с заданием (выполнено правильно менее 50% задания); имеются грубые ошибки (20)
				Итого	100
6	6. Грамматические нормы (морфологически е).	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	25 - 20 баллов выполнено правильно не менее 50% заданий. 19 баллов и меньше - студент не справился с заданием (выполнено правильно менее 50% задания); имеются грубые ошибки (10)
7	7. Синтаксические нормы	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка	задание	25 - 10 баллов выполнено правильно не менее 50% заданий. 9 баллов и

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
			перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.		меньше - студент не справился с заданием (выполнено правильно менее 50% задания); имеются грубые ошибки (10)
8	8. Лексические нормы	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	25 - 20 баллов выполнено правильно не менее 50% заданий. 19 баллов и меньше - студент не справился с заданием (выполнено правильно менее 50% задания); имеются грубые ошибки (15)
9	9. Культура научной речи	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	20 - 10 баллов выполнено правильно не менее 50% заданий. 9 баллов и меньше - студент не справился с заданием (выполнено правильно менее 50% задания); имеются грубые ошибки (15)
10	10. Культура делового общения	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком	задание	правильная структура 10 баллов, владение вокабуляром 5 баллов, достигнутая цель сообщения 5 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
			применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.		
11	11. Язык СМИ и культура речи	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	задание	полнота анализа 10 баллов, правильность анализа 10 баллов (15)
12	12. Художественная литература и культура речи	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	доклад	20 - 15 баллов: Доклад создан с использованием компьютерных технологий. Использованы дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Отражена структура доклада Оформление работы. Оригинальность выполнения. 14 - 10 баллов: Доклад создан с использованием компьютерных технологий. Содержание доклада включает в себя информацию из основных

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
					источников, дополнительные источники информации не использовались. Содержание заданной темы раскрыто не в полном объеме. Структура доклада сохранена. 9 баллов и меньше - доклад сделан устно, без использования компьютерных технологий. Содержание доклада ограничено информацией только из методического пособия. Содержание заданной темы раскрыто не в полном объеме. Отсутствуют выводы и примеры. Низкая оригинальность выполнения (10)
13	13. Культура публичного выступления	ОПК-1	З.Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода. У.Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности. Н.Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.	доклад	20 баллов - 15: Использованы дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Отражена структура доклада, оригинальность выполнения. 15 - 13 баллов:

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100- балльной шкале)
					Содержание заданной темы раскрыто не в полном объеме. Дополнительные источники информации не использовались. Структура доклада сохранена. 12 баллов и 10 Содержание заданной темы раскрыто не в полном объеме. Структура доклада сохранена частично, средняя оригинальность выполнения. 8 баллов и меньше - содержание заданной темы не раскрыто. Примеры отсутствуют, низкая оригинальность выполнения. Структура не сохранена (15)
				Итого	100

6.2. Промежуточный контроль (зачет, экзамен)

Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 21.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: Максимальное количество баллов - 40, 20 вопросов, 1 правильный ответ 2 балла.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Знание: Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода.

1. Охарактеризуйте признаки литературного языка.
2. Дайте понятие литературного языка.
3. Дайте понятие функционально-смысловых типов речи.
4. Каковы особенности разговорной речи?
5. Каковы специфические черты публицистического стиля?
6. Каковы языковые особенности официально-делового стиля?
7. Кто положил начало современному русскому литературному языку.
8. Назовите основные элементы композиции разговора по телефону.
9. Опишите основные тенденции развития современного русского языка.
10. Охарактеризуйте жанры научной литературы.
11. Охарактеризуйте жанры официально-делового стиля?
12. Охарактеризуйте жанры публицистического стиля.
13. Охарактеризуйте жанры разговорного стиля.
14. Охарактеризуйте нормы устной речи.
15. Охарактеризуйте нормы, которым подчиняется письменная речь.
16. Охарактеризуйте признаки научного стиля.
17. Охарактеризуйте разновидность национального языка, выполняющая важные социальные функции (средство межгосударственного общения, официальный и рабочий язык международных организаций и др.)
18. Охарактеризуйте стили литературного языка.
19. Охарактеризуйте факторы формирования речевого этикета.
20. Охарактеризуйте формы существования национального языка.
21. Охарактеризуйте Функции языка.
22. Охарактеризуйте языковые признаки текстов разговорного стиля.
23. Что такое речевой этикет?

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: Аргументированный ответ без наводящих вопросов.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Умение: Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.

Задача № 1. Назовите отличительные черты научного стиля речи.

Задача № 2. Определите информативную достаточность или недостаточность приведенных ниже текстов. Оцените их коммуникативную эффективность.

Задача № 3. Определите основные разновидности просторечия (социальное просторечие, функциональное просторечие, стилистическое просторечие, табуированная лексика, сквернословие).

Задача № 4. Определите основные черты и языковые особенности официального стиля.

Задача № 5. Определите основные черты и языковые особенности публицистического стиля.

Задача № 6. Определите основные черты и языковые особенности разговорного стиля.

Задача № 7. Определите основные черты и языковые особенности художественного стиля.

Задача № 8. Определите отличительные черты и лингвистические особенности научного стиля.

Задача № 9. Определите по данным дефинициям названия документа:

Задача № 10. Определите структуру доводов и подберите доказательства тезиса: «Каждый должен заботиться о собственном здоровье. Расположите найденные Вами доводы по группам, объединенной общей темой «долг». Что объединяет порядок доводов, их количество?

Задача № 11. Определите, к какому жанру научного стиля относится данный ниже текст:

Задача № 12. Прочитайте 10 правил пользования мобильными телефоном. Приведите примеры нарушения правил в социуме.

Задача № 13. Прочитайте фрагмент из выступления русского философа А.И. Ильина. В чем заключается пафос этой речи. Выскажите Ваше отношение к идеям автора.

Задача № 14. Прочитайте фрагмент из книги М. Монтекля «Опыты». Назовите уловку, о которой говорит автор.

Задача № 15. Прочитайте фрагмент из книги Т. Гончаровой – Алгайер «Privet, Америка. Опыт русско-американского общения». Какую проблему затрагивает автор? Как Вы реагируете на комплимент?

Задача № 16. Прочитайте фрагмент из произведения А.С. Пушкина и Л.Н. Толстого. Назовите формы речи и особенности, о которых они пишут:

Задача № 17. Прочитайте фрагмент из публицистической статьи «Чем же «маркет» такой «супер». Какую проблему затрагивает автор? Подберите синонимы к использованным иноязычным словам. Почему не все слова имеют синонимы?

Задача № 18. Прочитайте фрагмент из работ отечественных лингвистов. Определите, о чем говорят авторы и выскажите своё отношение.

Задача № 19. Прочитайте фрагмент из романа М. Шолохова «Поднятая целина». Определите диалектные слова, определите их значение.

Задача № 20. Прочитайте фрагмент текста «Мораль и право». Определите к какому стилю литературного языка он относится. Охарактеризуйте языковые особенности.

Задача № 21. Прочитайте фрагмент текста Н.В. Гоголя «Мёртвые души». Охарактеризуйте уловку Чичикова во время беседы с помещиками после совершения купчей.

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: Аргументированный ответ.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Навык: Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.

Задание № 1. Охарактеризуйте «акцент» и «акцентологические нормы». Как носитель языка вы часто делаете акцентологические ошибки в речи. С чем это связано?

Задание № 2. Охарактеризуйте жанр сообщения

Задание № 3. Охарактеризуйте композиционно и содержательно «виды публичных выступлений».

Задание № 4. Охарактеризуйте композиционно и содержательно жанр «резюме». Устно представьте своё резюме.

Задание № 5. Охарактеризуйте композиционно и содержательно основные правила ведения спора.

Задание № 6. Охарактеризуйте композиционно и содержательно понятие «чистота речи». Есть ли в Вашей речи «отклонения» с которыми необходимо бороться.

- Задание № 7. Охарактеризуйте композиционно и содержательно понятия «мимика», «жесты» и «позы».
- Задание № 8. Охарактеризуйте композиционно и содержательно разновидности письма:
- Задание № 9. Охарактеризуйте композиционно и содержательно цель деловых переговоров.
- Задание № 10. Охарактеризуйте компонентно и содержательно реферат и его реферативные жанры.
- Задание № 11. Охарактеризуйте ниже приведенные лексемы, которым несвойственна окраска официально-делового стиля.
- Задание № 12. Охарактеризуйте особенности электронного делового письма (структура, этикет).
- Задание № 13. Охарактеризуйте особенностями составления и оформления организационно-распорядительных, справочно-информационных и справочно-аналитических документов (постановления, решения, приказы, распоряжения, указания).
- Задание № 14. Охарактеризуйте подстиль ОДС, в котором стиливыми чертами являются точность, подчеркнутая вежливость.
- Задание № 15. Охарактеризуйте понятие «национальный русский язык» и литературные стили.
- Задание № 16. Охарактеризуйте понятие «функциональный стиль».
- Задание № 17. Охарактеризуйте понятно и содержательно текст резюме. Устно представьте своё резюме.
- Задание № 18. Охарактеризуйте приведенные ниже фразеологизмы. Какое состояние человека они выражают:
- Задание № 19. Охарактеризуйте стиль и тип данного текста:

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
**«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**
(ФГБОУ ВО «БГУ»)

Направление - 45.05.01 Перевод и
переводоведение
Профиль - Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений
Кафедра теоретической и прикладной
лингвистики
Дисциплина - Стилистика русского языка
и культура речи

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Прочитайте фрагмент из книги Т. Гончаровой – Алгайер «Privet, Америка. Опыт русско-американского общения». Какую проблему затрагивает автор? Как Вы реагируете на комплимент? (30 баллов).
3. Охарактеризуйте особенности электронного делового письма (структура, этикет). (30 баллов).

Составитель _____ С.А. Рыбалко

Заведующий кафедрой _____ И.Н. Зырянова

Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 22.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: Максимальное количество баллов - 40, 10 вопросов, 1 правильный ответ 4 балла.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Знание: Знать аспекты функционирования русского языка как языка перевода.

1. В структуру письма-рекламации не должны входить следующие содержательные элементы.
2. Дайте определение формулятору документа.
3. К особенности русской официально-деловой письменной речи относятся:
4. какие письма-извинения входят в группу документов?
5. Какие письма относятся к группе этикетных писем?
6. Какие требования предъявляют к языку и стилю документов.
7. Какие языковые формулы выражают мотив создания документа.
8. Окраску официально-делового стиля имеют слова (словосочетания): приведите примеры.
9. Официально-деловую письменную речь отличают следующие особенности.
10. Письмо-поздравление не должно содержать следующие смысловые аспекты.
11. При выборе формы обращения в документе выражают языковые формулы:
12. Распоряжение, приказ выражают следующие языковые формулы.
13. Расскажите об основных принципах редакторской правки.
14. Реквизит «Адрес» оформлен правильно: как мы можем это определить.

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: Аргументированный ответ без наводящих вопросов.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Умение: Уметь учитывать аспекты русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.

Задача № 1. Вставьте окончания, объясните свой выбор

Задача № 2. Дополнить существительное окончанием

Задача № 3. Какие из приведённых ниже словосочетаний могут быть преобразованы в предложения с кратким прилагательным в функции сказуемого, а какие – нет?

Задача № 4. Найдите и исправьте ошибки в падежных формах.

Задача № 5. Определите смысловые, грамматические и словообразовательные различия между данными глаголами.

Задача № 6. От данных прилагательных образуйте, где это возможно, простые и сложные формы степеней сравнения и употребите их в контексте. Объясните, от каких прилагательных нельзя образовать степеней сравнения

Задача № 7. Перестройте предложения, устранив двусмысленность, возникающую из-за некорректного употребления притяжательных местоимений.

Задача № 8. Поставьте числительные и существительные в нужную падежную форму

Задача № 9. Раскройте скобки и образуйте форму родительного падежа единственного числа существительного. Отметьте возможные варианты.

Задача № 10. Составьте словосочетания

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: Аргументированный ответ без наводящих вопросов.

Компетенция: ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Навык: Владеть навыком применения русского языка как языка перевода в профессиональной деятельности.

Задание № 1. В приведённых предложениях укажите словосочетания, в которых нарушена лексическая сочетаемость. Исправьте предложения.

Задание № 2. Вместо точек допишите необходимые буквы. Объясните, чем вы вместо точек допишите необходимые буквы. Объясните, чем вы руководствовались.

Задание № 3. Вставьте в предложения подходящие по смыслу слова-паронимы представить –предоставить.

Задание № 4. Выберите нужную форму. Объясните свой выбор.

Задание № 5. Выберите правильную форму согласования сказуемого с подлежащим

Задание № 6. Дайте оценку использованию лексических средств в приведённых примерах. Исправьте их.

Задание № 7. Исправьте ошибки, допущенные в результате смешения паронимов.

Задание № 8. Найдите стилистическую ошибку, сделайте правку.

Задание № 9. Определите род выделенных существительных и согласуйте с ними в роде прилагательные, местоимения.

Задание № 10. Определите род несклоняемых существительных.

Задание № 11. Определите стилевую принадлежность следующих предложений.

Задание № 12. Определите стилистическую роль антонимов в следующих пословицах. Придумайте ситуации с этими пословицами.

Задание № 13. Определите, к какому из трёх стилей (высокому, среднему, простому) принадлежит текст данного официального письма.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
**«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «БГУ»)**

Направление - 45.05.01 Перевод и
переводоведение
Профиль - Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений
Кафедра теоретической и прикладной
лингвистики
Дисциплина - Стилистика русского языка
и культура речи

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Составьте словосочетания (30 баллов).

3. Вместо точек допишите необходимые буквы. Объясните, чем вы вместо точек допишите необходимые буквы. Объясните, чем вы руководствовались. (30 баллов).

Составитель _____ С.А. Рыбалко

Заведующий кафедрой _____ И.Н. Зырянова

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Коньков В. И., Митрофанова А. А. Литературно-художественный стиль. учебное пособие/ Коньков В. И., Митрофанова А. А.- СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999.-32 с.
2. Русский язык и культура речи. допущено М-вом образования РФ. учеб. пособие для вузов, для бакалавров и магистрантов. Изд. 31-е/ Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева.- Ростов н/Д: Феникс, 2013.-539 с.
3. Гойхман О. Я. Русский язык и культура речи. учебник для вузов. рек. УМО по образованию в области сервиса. 2-е изд., перераб. и доп.- М.: ИНФРА-М, 2016.-239 с.
4. Голуб И. Б. Упражнения по стилистике русского языка. рек. М-вом общ. и проф. образования РФ. учеб. пособие/ И. Б. Голуб.- М.: Айрис Пресс, 1997.-232 с.
5. Валгина Н. С. Функциональные стили русского языка. учебное пособие/ Н. С. Валгина.- М.: Илекса, 2011.-224 с.
6. Кротова А.Г. Стилистика русского языка в заданиях и упражнениях [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Г. Кротова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014. — 53 с. — 978-5-7782-2471-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44857.html>
7. Крылова М.Н. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : практикум / М.Н. Крылова. — Электрон. текстовые данные. — зерноград: Азово-Черноморская государственная агроинженерная академия, 2013. — 69 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21921.html>
8. Практическая и функциональная стилистика русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / . — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2016. — 97 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54475.html>
9. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / М.В. Неvejeина [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 351 с. — 5-238-00860-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71053.html>

б) дополнительная литература:

1. Кучеренко Н. Д. Орфография. Русский язык в теории и на практике. учебное пособие.- М.: ЛИСТ, 1997.-224 с.
2. Голуб И. Б. Ирина Борисовна Стилистика русского языка. рек. М-вом образования РФ. учеб. пособие/ Ирина Голуб.- М.: Айрис Пресс, 2002.-442 с.
3. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. учеб. пособие. 8-е изд./ И. Б. Голуб.- М.: Айрис Пресс, 2007.-442 с.
4. Логинова Е. В. Учебно-методический комплекс по дисциплине " Русский язык как иностранный". программа и методические указания по изучению курса. (очное обучение). программа дополнительного образования/ сост. Е. В. Логинова.- Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2011.-30 с.
- 5.
6. Скорицова Т.П. Практикум по русскому языку и культуре речи [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.П. Скорицова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля), включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Для освоения дисциплины обучающемуся необходимы следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Сайт Байкальского государственного университета, адрес доступа: <http://bgu.ru/>, доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет
- Сайт для создания презентаций, адрес доступа: <http://prezi.com>. доступ неограниченный
- Сайт факультета журналистики МГУ, адрес доступа: <http://journ.msu.ru>. доступ неограниченный
- Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию, адрес доступа: <http://evartist.narod.ru/text1/20.htm>. доступ неограниченный
- Справочно-информационный портал Грамота.ру, адрес доступа: <http://www.gramota.ru/>. доступ неограниченный
- Упражнение по грамматике, адрес доступа: http://www.russianmentor.net/Ru_xx/starthere.html. доступ неограниченный
- Учебники онлайн, адрес доступа: <http://uchebnik-online.com/>. доступ неограниченный
- Центр русского языка МГУ, адрес доступа: <http://www.mgu-russian.com/en/learn/test-online/>. доступ неограниченный
- ЭБС BOOK.ru - электронно-библиотечная система от правообладателя, адрес доступа: <http://www.book.ru/>. доступ неограниченный
- Электронно-библиотечная система IPRbooks, адрес доступа: <https://www.iprbookshop.ru>. доступ неограниченный

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. Для успешного освоения курса обучающиеся должны иметь первоначальные знания в области русского языка.

На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение. В ходе лекций студенту необходимо вести конспект, фиксируя основные понятия и проблемные вопросы.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося.

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин: (в часы консультаций, предусмотренные учебным планом);
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- написание рефератов, докладов;
- подготовка к семинарам и лабораторным работам;
- выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, проведения типовых расчетов, расчетно-компьютерных и индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и др.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

В учебном процессе используется следующее программное обеспечение:

- Adobe Acrobat Reader_11,
- 7-Zip,
- MS Office,

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):

В учебном процессе используется следующее оборудование:

- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза,
- Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения